



MASTER

04.01.2016

PRODUCT: ADAPTIC TOUCH™.	COLOURS: PMS Process Blue c & PMS Cool Gray 11 c.
CODE: TCH501, TCH502 & TCH503.	DATE: 04.01.2016
PRODUCT DESCRIPTION: NON-ADHERING SILICONE DRESSING.	AVC #: 518039R.a
LANGUAGES: English, French, Italian, Spanish, Swedish, Dutch, Portuguese, Finnish, Danish, Greek, Norwegian, Hungarian & Turkish.	BARCODE(S): None.
SIZE: Sheet Size: 513mm (H) x 348mm (W). Folded Size: 128.25mm (H) x 87mm (W).	SYMBOLGY: N/A.
	VERSION NUMBER: 05.

FR Description du produit Le Pansement Interface Silicone Non adhérent ADAPTIC TOUCH™ est un pansement primaire composé d'un tricot de viscoses souple imprégné de silicone à faible pouvoir collant. Le silicone à faible pouvoir collant facilite l'application du pansement, empêche que le pansement secondaire adhère à la plaie et ne provoque pas de traumatismes pour la plaie ni pour la peau qui l'entoure. La structure tricotée permet le passage des exsudats dans un pansement secondaire absorbant. Le Pansement Silicone Non adhérent ADAPTIC TOUCH™ est conçu pour protéger la plaie tout en minimisant la douleur et le traumatisme associés au retrait du pansement. Indications Le Pansement Interface Silicone Non adhérent ADAPTIC TOUCH™ est conçu pour servir de couche de contact avec la plaie. Il est indiqué dans le traitement des plaies chroniques sèches à fondres, des plaies aiguës, des plaies aiguës, des plaies aiguës (telles que : ulcères veineux, escarres, ulcères diabétiques), ainsi que des plaies aiguës, traumatiques et chirurgicales, des sites d'implantation de produits médicaux, sous contrôle médical, aux traitements négatifs. Contre-indications Le Pansement Interface Silicone Non adhérent ADAPTIC TOUCH™ est contre-indiqué dans les cas suivants : - Patients hypersensibles au silicone ou au viscoses. - Implantation chirurgicale. Précautions - Pour empêcher que le silicone n'adhère aux gants, ces derniers doivent être humidifiés avec une solution stérile afin d'éviter l'adhésion. - La plaie doit être protégée. - Choisir un pansement ADAPTIC TOUCH™ plus grand que la plaie.		EN Product Description ADAPTIC TOUCH™ Non-Adhering Silicone Dressing is a flexible, open-mesh primary wound contact layer comprised of cellulose acetate coated with a soft tack silicone. The soft tack silicone assists in dressing application, prevents adherence of the secondary dressing to the wound and is atraumatic to the wound and surrounding skin. The open mesh structure allows free passage of exudate into an absorbent secondary dressing. ADAPTIC TOUCH™ Non-Adhering Silicone Dressing helps protect the wound while minimising patient pain and trauma on removal and at dressing change. Indications ADAPTIC TOUCH™ Non-Adhering Silicone Dressing is designed as a primary wound contact layer for use in the management of dry to heavily exuding, partial and full-thickness chronic wounds including venous ulcers, decubitus (pressure) ulcers and diabetic ulcers, and for traumatic and surgical wounds, donor sites and 1st and 2nd degree burns. It is suitable for use under medical supervision, with negative pressure wound therapy (NPWT). Central indications ADAPTIC TOUCH™ Non-Adhering Silicone Dressing is not indicated for: - Patients with a known sensitivity to silicone or cellulose acetate fabric. - Surgical implantation. Precautions - To prevent potential adherence of silicone to gloves, gloves may be moistened with a sterile solution to facilitate handling. - The wound should be inspected for signs of infection according to clinical practice. - Select a size of ADAPTIC TOUCH™ that is larger than the wound to ensure dressing can be applied to intact skin surrounding the wound margins. - ADAPTIC TOUCH™ can be cut to size, if necessary. Dressing will not unravel or shed fibres.	
NO Produktbeskrivelse ADAPTIC TOUCH™ ikke-heftende silikonbandasje er et fleksibel, primært sårkontaktlag, med en åpen netting laget av celluloseacetat og belagt med myk, klebende silikon. Den myke, lett klebende silikonen hjelper til med påføringen av bandasjen, men forhindrer at den sekundære bandasjen fester seg til såret, og er dermed ikke traumatisk for såret og den omgivende huden. Den åpne nettingstrukturen gjør det mulig for fri passasje av sårveske til en absorberende sekundær bandasje. ADAPTIC TOUCH™ ikke-heftende silikonbandasje hjelper til med å beskytte såret, samtidig som den minimerer sårtraume og smerte ved fjerning og skifting av bandasje. Indikasjonjer ADAPTIC TOUCH™ ikke-heftende silikonbandasje er beregnet å brukes som et primært sårkontaktlag ved håndtering av tørre sår, sår med mye utsondring, delvis og fulltykkelses kroniske sår, inkludert venøse sår, decubitus (tryk) sår og diabetiske kroniske sår, traumatiske og kirurgiske sår, donorsteder og 1.- og 2.-gradsforbrenninger. Den egner seg dessuten, under medisinsk tilsyn, til bruk i sårterapi med negativt trykk. Kontraindikasjonjer ADAPTIC TOUCH™ ikke-heftende silikonbandasje bør ikke brukes: - Til pasienter med en kjent ømfintlighet overfor silikon eller celluloseacetat. - Som kirurgisk implantat. Forholdsregler - For å forhindre at silikon kleber til hanskene, kan hanskene fuktes med en steril saltvannssoppløsning hvilket forenkler håndteringen. - Såret skal inspiseres for tegn på infeksjon ifølge klinisk praksis. Valg av bandasje - Velg en størrelse av ADAPTIC TOUCH™ som er større enn såret for å sikre at bandasjen kan påføres intakt hud rundt sårkanten. - ADAPTIC TOUCH™ kan klippes til riktig størrelse ved behov. Bandasjen vil ikke rakne eller avgi fibre.		HU Termékleírás Az ADAPTIC TOUCH™ nem tapadó szilikon kötszer rugalmas, nyílt hálós szerkezetű, lágyan tapadó szilikonnal bevont cellulóz-acetátból álló, közvetlenül a sebre helyezhető réteg. A lágyan tapadó szilikon segíti a kötszer felhelyezését, megakadályozza, hogy a másodlagos kötés a sebbe ragadjon, és nem sérti fel a sebet és a környező bőrfelületet. A nyílt hálós szerkezet lehetővé teszi, hogy a sebátladék bejusson a nedvszívó másodlagos kötésbe. Az ADAPTIC TOUCH™ nem tapadó szilikon kötszer segíti a seb védelmét, ugyanakkor a kötés eltávolítása és a kötéscsere során minimálisra csökkenti a beteg fájdalmát és a sebet érő traumát. Javallatok Az ADAPTIC TOUCH™ nem tapadó szilikon kötszer a sebbel érintkező elsődleges réteggént alkalmazható erősen váladékozó, középesen mély vagy mély sebek, például vénás fekélyek, decubitus (nyomási) fekélyek és diabetese fekélyek, valamint traumás és műtéti eredetű sebek, donorterületek és 1. és 2. fokú égések kezelésére. Negatív nyomással történő sebkézeléshez (NPWT - negative pressure wound therapy) is alkalmazható, orvosi felügyelet mellett. Ellenjavallatok Az ADAPTIC TOUCH™ nem tapadó szilikon kötszer nem javallt a következő esetekben: - A szilikonra vagy a cellulóz-acetát szövetre ismert túlérzékeny betegek esetében - Sebészti implantáció céljára. Övintézkedések - A szilikon kesztyűhöz történő esetleges tapadásának megelőzésére a kesztyűt be lehet nedvesíteni steril oldattal a kezelés megkönnyítése érdekében. - A klinikai gyakorlatnak megfelelően szemügyre kell venni a sebet, és meg kell vizsgálni, hogy nem láthatók-e fertőzés jelei. A kötszer kiválasztása - Az ADAPTIC TOUCH™ kötszérből a sebnél nagyobb méretet kell	
TR Ürün Tanımı ADAPTIC TOUCH™ Yapışmaz Silikon Pansuman, yaraya birincil derecede temas eden esnek, açık ağılı bir katmandır ve yapısında yumuşak dikişli silikonla kaplı selüloz asetat bulunur. Yumuşak dikişli silikon, pansumanın uygulanmasında yardımcı olur, ikincil pansumanın yaraya yapışmasını önler ve yara ile etrafındaki deri tabakasında herhangi bir travmaya yol açmaz. Açık ağ dokusu sayesinde yara akıntısı, emici bir ikincil pansumana serbestçe geçebilir. ADAPTIC TOUCH™ Yapışmaz Silikon Pansuman yarayı koruma altında tutarken, aynı zamanda pansumanın çıkarılması ve değiştirilmesi esnasında hastanın yaşadığı acı ve travmayı da asgari düzeye indirir. Endikasyonlar ADAPTIC TOUCH™ Yapışmaz Silikon Pansuman, venöz ülserler, dekübit (bası) ülserleri ve diyabetik ülserler, donör bölgeleri ile birinci ve ikinci derece yanıklar dahil olmak üzere, kuru veya yoğun akıntılı kısmi ve tam kat kronik yaraların bakımında kullanılmak üzere, yaraya birincil derecede temas eden bir katman olarak tasarlanmıştır. Ürün aynı zamanda tıbbi gözetim altında negatif basınç yara terapisi (NPWT) uygulamalarında kullanım için de uygundur. Kontrendikasyonları ADAPTIC TOUCH™ Yapışmaz Silikon Pansuman aşağıdaki durumlar için endike değildir: - Silikon veya selüloz asetat kumaşa karşı bilinen bir duyarlılığı olan hastalarda. - Cerrahi implantasyonlarda. Önemler - Silikonun, eldivenlere olası yapışma durumunu engellemek amacıyla, eldivenler tutuşu kolaylaştırmak için steril bir solüsyon kullanılarak nemlendirilebilir. - Yaranın enfeksiyon belirtisi gösterip göstermediğinin tespiti için klinik uygulamalara uygun gerekli kontroller yapılmalıdır. Pansuman seçimi - Pansumanın yara sınırlarını çevreleyen sağlam deriye tatbik		EN SYMBOLS USED ON LABELLING FR SYMBOLES UTILISES SUR L'EMBALLAGE IT SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE ES SÍMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE SV SYMBOLER ANVÄNDA PÅ FÖRPACKNINGEN NL SIMBOLEN OP DE VERPAKKING PT SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS FI MERKITSEMISESSÄ KÄYTETTÄVÄT SYMBOLIT DA SYMBOLER ANVENDT PÅ EMBALLAGEN EL ΣΥΜΒΟΛΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ NO SYMBOLER SOM BRUKES PÅ MERKINGEN HU A CIMKÉK SZEREPLŐ SZIMBÓLUMOK TR ETİKETLERDE KULLANILAN SEMBOLLER  Consult instructions for use. Consulter le mode d'emploi. Consultare le istruzioni per l'uso. Consulte las instrucciones de uso. Läs instruktionerna innan produkten tas i bruk. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing. Consultar as instruções de utilização. Katso käyttöohjeita. Läs bruksföreljningarna. Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης. Se bruksanvisningen. Használat előtt tanulmányozza a használati útmutatót. Kullanım için talimatları bakın.	
LOT Batch number. Numéro du lot. Numero di Lotto. Número de lote. Satsnummer. Lotnummer (partij). Número de lote. Eränumero. Batchnummer. Αριθμός παρτίδας. Batchnummer. Tételszám. Parti no.		REF Catalogue Number. Número de catalogue. Numero di catalogo. Número de catálogo. Katalognummer. Katalogusnummer. Código de produto. Luettelonumero. Katalognummer. Αριθμός καταλόγου. Katalognummer. KATALÓGUSSZÁM. Katalog numarası.	
30°C (86°F) Store below 30°C (86°F). Conserver à une température inférieure à 30°C (86°F). Conservare a temperatura non superiori a 30°C (86°F). Conservar a una temperatura inferior a 30°C (86°F). Förvaras vid en temperatur lägre än 30 °C (86°F). Bewaren onder 30°C (86°F). Armazenar abaixo dos 30°C (86°F). Säilytettävä alle 30°C (86°F). Opbevar under 30°C (86°F). Na opoobezueati κάτω των 30°C (86°F). Skal oppbevares under 30°C (86°F). 30°C (86°F) alatti hőmérsékleten tárolandó. 30°C (86°F)nin altında saklayın.  Manufacturer. Fabricant. Fabbricante. Fabricante. Tillverkare. Producent. Valmistaja. Fabrikant. Κατασκευαστής. Tilvirker. Gyártó. Üretici.		518039R.a  Manufacturer/Fabricant/Fabrizante/Üretici: ©2015 Systagenix Wound Management Limited, Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK Systagenix An Acelity Company CE 0086  2015-11	
ADAPTIC TOUCH™ NON-ADHERING SILICONE DRESSING PANSEMENT INTERFACE SILICONÉ NON ADHÉRENT MEDICAZIONE IN SILICONE NON ADERENTE APÓSITO NO ADHERENTE DE SILICONA EJ VIDHÄFTANDE SILIKONFÖRBAND NIET-HECHTEND SILICONENVERBAND COMPRESSA NÃO-ADERENTE DE SILICONE TARTTUMATON SILIKONISIDETAITOS IKKE-HÆFTENDE SILICONEFORBINDING MH KOΛΛΗΤΙΚΟ ΕΠΙΘΕΜΑ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ IKKE-HEFTENDE SILIKONBANDASJE NEM TAPADÓ SZILIKON KÖTSZER YAPIŞMAZ SILIKON PANSUMAN			



MASTER

04.01.2016

IT Descrizione del prodotto

La medicazione in silicone non aderente ADAPTIC TOUCH™ è una medicazione primaria, costituita da uno strato a contatto con la ferita di rete aperta, flessibile in acetato di cellulosa rivestito con soffice silicone. Il silicone facilita l'applicazione della medicazione, previene l'aderenza della medicazione secondaria alla lesione ed è traumatico per la lesione e per la cute perilesionale. La struttura a rete aperta consente il libero passaggio dell'essudato in una medicazione secondaria assorbente. La medicazione in silicone non aderente ADAPTIC TOUCH™ aiuta a proteggere la lesione e, allo stesso tempo, riduce al minimo il dolore e il trauma al paziente durante la rimozione o i cambi di medicazione.

Indicazioni

La medicazione in silicone non aderente ADAPTIC TOUCH™ è indicata per l'utilizzo come medicazione primaria a contatto con la lesione, nella gestione delle lesioni croniche, a spessore parziale o a tutto spessore, da asciutte a fortemente essudanti, comprese le ulcere venose, le piaghe da decubito e le ulcere diabetiche, nonché le ferite traumatiche e chirurgiche, le sede donatrici e le ustioni di 1° e 2° grado. Trova inoltre indicazione, sotto supervisione medica, nella terapia a pressione negativa (TPN) delle lesioni.

Controindicazioni

La medicazione in silicone non aderente ADAPTIC TOUCH™ non è indicata:

- Nei pazienti con nota sensibilità al silicone o al tessuto di acetato di cellulosa.
- Nelle sedi di impianto chirurgico.

Precauzioni

- Per prevenire che i guanti aderiscano al silicone, è possibile inumidirli con una soluzione sterile per facilitare la manipolazione.
- La lesione deve essere ispezionata per escludere la presenza di segni di infezione secondo il protocollo clinico.

Selezione della medicazione

- Selezionare una medicazione ADAPTIC TOUCH™ di dimensioni

superiori alla lesione per garantire che possa coprire la cute sana circostante i margini della lesione.

- Se necessario, ADAPTIC TOUCH™ può essere tagliata per adattarla alle dimensioni della lesione. La medicazione non sfilaccia né rilascia residui.
- Se si deve utilizzare più di una medicazione ADAPTIC TOUCH™, verificare che le medicazioni si sovrappongano per evitare che la medicazione secondaria aderisca alla lesione. Si consiglia di ridurre al minimo la sovrapposizione per prevenire l'ostruzione dei fori.

Applicazione della medicazione

- Preparare la lesione secondo il protocollo in uso per la gestione delle lesione.
- Verificare che la cute perilesionale sia asciutta.
- Rimuovere i film di protezione dalla medicazione.
- Posizionare la medicazione ADAPTIC TOUCH™ direttamente sopra la lesione e farla aderire attorno ai margini della lesione avendo cura che non si formino pieghe.
- Coprire con una medicazione secondaria assorbente, ad es. la medicazione TIELLE™ a base di idropolimero.

Cambio della medicazione

- La frequenza del cambio è dettata dalla buona pratica di cura delle lesioni e dipende dalla condizione della lesione.
- ADAPTIC TOUCH™ può essere lasciata in situ per diversi giorni.

Non riutilizzare.

Non risterilizzare.

Non utilizzare se la confezione è danneggiata.

La data di scadenza del prodotto è stampata sulla confezione.

ES Descripción del producto

El apósito no adherente de silicona ADAPTIC TOUCH™ es un apósito primario de malla abierta flexible compuesto por acetato de celulosa revestido de silicona adhesiva suave. La silicona adhesiva suave facilita la aplicación del apósito, previene la adherencia del apósito secundario a la herida y no causa trauma alguno en ésta y en la piel circundante. La estructura de malla abierta permite que el exudado pase libremente al apósito secundario absorbente. El apósito no adherente de silicona ADAPTIC TOUCH™ ayuda a proteger la herida al tiempo que reduce al mínimo el dolor y el trauma causado al paciente durante los cambios y la retirada del apósito.

Indicaciones

El apósito no adherente de silicona ADAPTIC TOUCH™ está diseñado como un apósito primario y se usa en el control de heridas crónicas de espesor parcial y total, secas y sumamente exudativas incluídas úlceras venosas, úlceras por decúbito (presión) y úlceras diabéticas, además de heridas traumáticas y quirúrgicas, zonas donantes y quemaduras de 1er y 2o grado. Su uso también es adecuado, bajo supervisión médica, en la terapia de presión negativa (NPWT).

Contraindicaciones

El apósito no adherente de silicona ADAPTIC TOUCH™ está contraindicado para:

- Pacientes con sensibilidad conocida a la malla de acetato de celulosa o silicona.
- Implantes quirúrgicos.

Precauciones

- Para prevenir que la silicona se adhiera a los guantes, éstos pueden ser humedecidos en una solución estéril para facilitar su manejo.
- La herida deberá ser inspeccionada por si muestra señales de infección de acuerdo con la práctica clínica.

Selección del apósito

- Seleccione un tamaño de ADAPTIC TOUCH™ mayor que la herida

para asegurar que el apósito pueda ser aplicado a la piel intacta alrededor de los bordes de la herida.

- El apósito ADAPTIC TOUCH™ puede ser cortado a la medida, si es necesario. El apósito no desprenderá o esparcirá las fibras.
- Si requiere más de un apósito ADAPTIC TOUCH™, asegure que se superpongan para evitar que el apósito secundario se adhiera a la herida. La superposición deberá ser mínima para prevenir la oclusión de orificios.

Aplicación del apósito

- Prepare la herida de acuerdo con el protocolo de tratamiento relevante.
- Asegure que la piel circundante de la herida esté seca.
- Retire las películas protectoras del apósito.
- Ponga el apósito ADAPTIC TOUCH™ directamente sobre la herida y cúbralo en su sitio alrededor de la misma.
- Cubrase con un apósito secundario absorbente adecuado; por ejemplo, Apósito hidropolimérico TIELLE™.

Cambio del apósito

- La frecuencia de cambio del apósito dependerá de una buena práctica clínica y del estado de la herida.
- El apósito ADAPTIC TOUCH™ puede dejarse in situ durante varios días.

No vuelva a utilizar.

No volver a esterilizar.

No usar si el envase está dañado.

La fecha de caducidad de este producto aparece impresa en su envase.

SV Produktbeskrivning

Det ej vidhäftande ADAPTIC TOUCH™-silikonförbandet är ett flexibelt förband med öppen näststruktur och som används som primärt sårförband. Det består av cellulosacetat belagt med mjuk silikon. Den mjuka silikonen gör det lättare att applicera förbandet, hindrar sekundärförbandet att fastna i såret och är atraumatiskt för såret och kringliggande hud. Tack vare den öppna näststrukturen får exudatet fri passage in i det absorberande sekundärförbandet. ADAPTIC TOUCH™-förbandet hjälper till att skydda såret, samtidigt som smärtan och traumat för patienten minimeras vid borttagning av förbandet.

Indikationer

Det ej vidhäftande ADAPTIC TOUCH™-silikonförbandet är avsett att användas som ett primärförband med sårkontakt vid behandling av torra till kraftigt exuderande, delvis eller helt kroniska sår, inklusive bensår, liggsår och diabetesår, men också för traumatiska och kirurgiska sår, donationssår och första och andra gradens brännskador. Det kan under läkares överinseende också användas vid vakuumbehandling av öppna sår.

Kontraindikationer

Det ej vidhäftande ADAPTIC TOUCH™-silikonförbandet indikeras inte för:

- Patienter med känd överkänslighet mot silikon eller cellulosacetat.
- Kirurgisk implantation.

Varningar!

- Handskar kan med fördel fuktas med steril lösning för att underlätta hanteringen av förbandet och förhindra att silikonet fastnar på handskarna.
- Såret bör inspekteras avseende tecken på infektion i enlighet med klinisk praxis.

Val av förband

- Välj en ADAPTIC TOUCH™-förbandsstorlek som är större än såret, så att förbandet kan appliceras med kontakt mot den omgivande huden.

- ADAPTIC TOUCH™-förbandet kan vid behov klippas ner till önskad storlek. Förbandet släpper inte ifrån sig några fibrer.
- Om det behövs mer än ett ADAPTIC TOUCH™-förband för att täcka såret, måste förbanden överlappa varandra så mycket att sekundärförbandet inte kan fastna i såret. Överlappet bör vara så litet som möjligt, så att hålen i förbandet inte täpps igen.

Applicering

- Förbered såret på vanligt sätt.
- Kontrollera att huden runt såret är torr.
- Dra av skyddsfilmen från förbandet.
- Applicera ADAPTIC TOUCH™-förbandet över såret och stryk försiktigt ut det runt sårkanten.
- Täck med lämpligt absorberande sekundärförband, t.ex. hydropolymerförbandet TIELLE™.

Byte av förband

- Förbandet bör bytas efter behov och i enlighet med god sårbehandlingspraxis.
- ADAPTIC TOUCH™-förbandet kan ligga på plats i flera dagar.

Förbandet får inte återanvändas.

Får ej omsteriliseras!

Används ej om produktförpackningen är skadad.

Bästföredaturn är tryckt på förpackningen.

NL Productbeschrijving

ADAPTIC TOUCH™ Niet-hechtend siliconenverband is een flexibel, open-geveven primaire wondcontactlaag die bestaat uit cellulose-acetaat gecoat met een zacht klevend silicone. De zacht klevende silicone helpt bij het aanbrengen van het verband, voorkomt hechting van het secundaire verband aan de wond en is atraumatisch voor de wond en omringende huid. De structuur van het open geweven gaas maakt onbelemmerde doorgang van exsudaat naar een absorberend secundair verband mogelijk. ADAPTIC TOUCH™ Niet-hechtend siliconenverband helpt de wond beschermen terwijl pijn en trauma bij het verwijderen en verwisselen van het verband voor de patiënt tot een minimum blijft beperkt.

Indicaties

ADAPTIC TOUCH™ Niet-hechtend siliconenverband is ontworpen als primaire wondcontactlaag voor gebruik bij het behandelen van droge tot sterk exuderende, gedeeltelijke en volle huid-dikte defecten en gecompliceerde wonden zoals veneuze, decubitus- (druk-) en diabetische ulceraties en voor traumatische en chirurgische wonden, donorsites en 1e- en 2e-gradsverbrandingen. Het is ook geschikt voor gebruik, onder medisch toezicht, met negatieve-druk wondbehandeling (NPWT).

Contra-indicaties

ADAPTIC TOUCH™ Niet-hechtend siliconenverband is niet geïndiceerd voor:

- Patiënten met een bekende gevoeligheid voor siliconen of stof van het cellulose-acetaat.
- Chirurgische implantatie.

Voorzorgen

- Om mogelijke hechting van siliconen aan handschoenen te voorkomen, kunnen handschoenen worden bevochtigd met een steriele oplossing om hantering te vergemakkelijken.
- De wond dient te worden geïnspecteerd op tekenen van infectie conform de richtlijnen voor klinische praktijk.

FI Tuotekuvaus

Tarttumaton ADAPTIC TOUCH™ -silikonisidetaitos on taipuisa, avoharsoinen ensisijainen haavaside, joka koostuu selluloosa-asetaattista ja pehmeästä silikonipinnoitteesta. Kevyesti kiinnittyvä silikoni auttaa sidetaitoksen applikointia, estää sekundaarista sidetaitoista tarttumasta haavaan eikä vahingoita haavaa tai ympäröivää ihoa. Avoin harsokenne päästää haavanesteen lävitseen imukykyiseen sekundaariseen sidetaitokseen. Tarttumaton ADAPTIC TOUCH™ -silikonisidetaitos auttaa suojaamaan haavaa minimoiden samalla potilaalle aiheutuvan kivun ja vauriot haavasidettä poistettaessa ja vaihdettaessa.

Indikaatiot

Tarttumaton ADAPTIC TOUCH™ -silikonisidetaitos on tarkoitettu ensisijaiseksi haavasiteeksi seuraaventyypisten haavojen hoidossa: kuivat, vähän ja paljon vuotavat haavat, keskisyvät ja syvät krooniset haavat, mukaan lukien laskimohaavat, painehaavat ja diabeettiset haavat sekä traumaattiset ja kirurgiset haavat, siirrehaavat sekä 1. ja 2. asteen palovammat. Terveystenhoitoalan ammatillaisen valvonnassa se soveltuu käytettäväksi myös alipaineimuhoidossa (NPWT).

Kontraindikatiot

Kontraindikoitu seuraavissa tapauksissa:

- Potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä silikoniille tai selluloosa-asetaattimateriaalleille.
- Kirurgisissa implantoinneissa.

Varotoimenpiteitä

- Jottei silikoni tartu käsiinisiin, käsiuut täytyy kostuttaa steriilillä liuoksella käsittelyn helpottamiseksi.
- Haava täytyy tarkistaa infektioiden varalta kliinisen menettelytavan mukaisesti.

Haavasiteen valinta

- Valitse ADAPTIC TOUCH™ -sidetaitos, joka on suurempi kuin haava. Se varmistaa, että sidetaitos voidaan kiinnittää haavaa

Verbandkeuze

- Om zeker te stellen dat het verband kan worden aangebracht op een gave huid rond de wondranden kiest u ADAPTIC TOUCH™ in een formaat dat groter is dan de wond.
- ADAPTIC TOUCH™ kan indien nodig op maat worden geknipt. Het verband zal niet rafelen of vezels verliezen.
- Wanneer er meer dan één stuk ADAPTIC TOUCH™ nodig is, let er dan op dat de verbanden overlappen, om te voorkomen dat het secundaire verband aan de wond hecht. De overlapping dien tot een minimum beperkt te blijven om occlusie van openingen te voorkomen.

Aanbrengen van verband

- Prepareer de wond volgens wondbehandelingsprotocol.
- Zorg ervoor dat de huid rond de wond droog is.
- Verwijder de beschermende films van het verband.
- Plaats ADAPTIC TOUCH™ verband rechtstreeks over de wond en strijk het op zijn plaats glad rond de wond.
- Bedek het met het juiste absorberende secundaire verband, bijv. TIELLE™ Hydropolymeerverband.

Verversen van verband

- De frequentie van het verserven van het verband wordt aangegeven door goede wondverzorgingspraktijk en zal afhangen van de conditie van de wond.
- ADAPTIC TOUCH™ kan een aantal dagen blijven zitten.

Niet opnieuw gebruiken.

Niet opnieuw steriliseren.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Houdbaarheidsdatum: zie verpakking.

ympäriivään ehjään ihoon.

- ADAPTIC TOUCH™ voidaan tarvittaessa leikata sopivan kokoiseksi. Sidetaitos ei purkaannu eikä siitä irtoa kuitua.
- Jos ADAPTIC TOUCH™ -sidetaitoista tarvitaan enemmän kuin yksi kappale, varmista, että sidetaitokset menevät päällekkäin, jottei sekundaarinen sidetaitos tartu haavaan. Sidetaitosten tulee olla päällekkäin mahdollisimman vähän, jotta reiät eivät tukkiudu.

Haavasiteen applikointi

- Valmistele haava haavanhoidokäytännön mukaisesti.
- Varmista, että haavaa ympäröivä iho on kuiva.
- Poista suojakalvat sidetaitoiksista.
- Aseta ADAPTIC TOUCH™ -sidetaitos suoraan haavan päälle ja tasoitla paikalleen haavan ympärille.
- Peitä sopivalla imukykyisellä sekundaarisella siteellä, esim. TIELLE™-hydropolymeersiteellä.

Haavasiteen vaihto

- Haavasiteen vaihtoväilit on sopeutettava hyvän haavanhoidotavan sekä haavan kunnon mukaisesti.
- ADAPTIC TOUCH™ voidaan jättää paikalleen usean päivän ajaksi.

Ei saa käyttää uudelleen.

Ei saa steriloida uudelleen.

Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut.

Tuotteen viimeinen käyttöpäiväys on merkitty pakkaukseen.

Επιλογή επιθέματος

- Επιλέξτε μέγεθος επιθέματος ADAPTIC TOUCH™ μεγαλύτερο από το τραύμα ώστε να διασφαλίσετε την εφαρμογή του επιθέματος σε όλο το δέρμα γύρω από τα όρια του τραύματος.
- Το ADAPTIC TOUCH™ μπορεί να κοπεί στο επιθυμητό μέγεθος, εάν είναι απαραίτητο. Το επίθεμα δεν θα ξεφτιρίσει ούτε θα θρυμματιστεί.
- Εάν απαιτούνται περισσότερα από ένα τεμάχια ADAPTIC TOUCH™, βεβαιωθείτε ότι τα επίθεματα αλληλεπικαλύπτονται, ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη προσκόλληση του δευτερεύοντος επιθέματος στο τραύμα. Η αλληλεπικάλυψη πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη για να αποτραπεί η απόφραξη οπών.

Εφαρμογή επιθέματος

- Προετοιμάστε την περιοχή του τραύματος σύμφωνα με το πρωτόκολλο αντιμετώπισης τραυμάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα γύρω από το τραύμα είναι στεγνό.
- Αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες από το επίθεμα.
- Τοποθετήστε το επίθεμα ADAPTIC TOUCH™ απευθείας πάνω στο τραύμα και ισιώστε το στη θέση του γύρω από το τραύμα.
- Καλύψτε το με κατάλληλο απορροφητικό δευτερεύον επίθεμα, π.χ. Υδροπολυμερές επίθεμα TIELLE™.

Αλλαγή επιθέματος

- Η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος υπολογίζεται από την ορθή πρακτική φροντίδας του τραύματος και θα εξαρτηθεί από την κατάσταση του τραύματος.
- Το ADAPTIC TOUCH™ μπορεί να παραμείνει στη θέση του για αρκετές ημέρες.

Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Να μην επαναποστειρώνεται.

Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί.

Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος αναγράφεται στη συσκευασία.